



**WarmUp**  
www.defa.com

230VAC / 300W







**412844**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

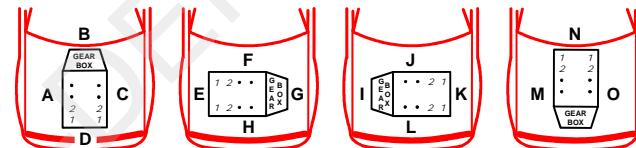
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>OPEL</b>						
SIGNUM 3.0 V6 CDTi	04>		H			1
VECTRA C 3.0 V6 CDTi	04>		H			1

N Varmeren monteres på framsiden av motoren, innanför peilepinnerøret. **NB!** Rengjør området (1) godt der røret går ned i motoren. Trekk ut peilepinnen og demonter røret. En bolt oppe og en nede. Rengjør området godt der varmeren skal monteres (2). Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontaktflater og monter varmeren. Monter tilbake peilepinnerøret. **NB!** Påse at O-ringene (3) ikke blir beskadiget. Monter den vedlagte braketten (4) på undersiden av rørets brakett. Det ovale hullet på braketten mot varmeren. Benytt den vedlagte bolten og skiven. Juster braketten slik at den ligger midt på varmeren og trekk til bolten. Monter tilbake den øvre bolten for røret og sett tilbake peilepinnen.

S Värmaren monteras på framsidan av motorn, innanför oljesticksrøret. **OBS!** Rengör området (1) noga där røret går ner i motorn. Dra sen upp oljestickan och demontera røret, en bult uppe och en bult nere. Rengör området noga där värmaren skall monteras (2). Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor och montera värmaren. Montera tillbaka oljesticksrøret med nedre fästet tillsammans med det bifogade fästet (4) på undersidan av rørets fäste. Det ovala hålet på fästet mot värmaren. Använd den bifogade bulten och brickan. **OBS!** Se till att O-ringarna (3) inte skadas. Justera fästet så att det ligger mitt på värmaren och dra åt bulten. Montera tillbaka oljesticksrørets øvre bult och sätt tillbaka oljestickan.

FIN Lämmitin asennetaan moottorin etupuolelle, öljyn mittatikun putken taakse. **HUOM!** Puhdista öljyn mittatikun putken alaosa sekä ympärillä oleva pinta moottorissa hyvin (1). Poista öljyn mittatiku sekä irrota putki (pultit putken ylä- ja alaosassa). Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin.(2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan joka tulee moottoriin päin lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin paikalleen. Asenna takaisin öljyn mittatikun putki. **HUOM!** Ole huolellinen etteivät O-renkaat (3) vaurioiduu. Asenna lämmittimen mukana seuraava kiinnike (4) mittatikun putken kiinnikkeen alle, kiinnikkeen soikea reikä lämmittimeen päin. Käytä kiinnitykseen mukana seuraavaa pulttia ja aluslevyä. Säädä kiinnikkeen asentoa niin että se asettuu keskelle lämmitintä ja kiristä pultti. Asenna putken ylempi pultti paikalleen sekä mittatiku.

GB The heater is installed on the front side of the engine, right next to the dipstick pipe. **NOTE!** Clean the area (1) thoroughly where the pipe goes into the engine. Pull out the dipstick and dismount the dipstick pipe. There is a bolt up and one down. Clean the area thoroughly where the heater is to be placed (2). Apply the attached Heat Zink on the heater's contact surfaces and install the heater. Put back the dipstick pipe. **NOTE!** See to that the O-rings (3) are not damaged. Install the attached bracket (4) below the bracket of the pipe. The oval hole of the bracket towards the heater. Use the attached bolt and the washer. Adjust the bracket such that it is placed in the middle of the heater and tighten the bolt. Put back the upper bolt for the dipstick pipe and put back the dipstick.

D Der Wärmer wird an der Vorderseite des Motors beim Rohr des Ölpeilstabes montiert. !! Die Fläche (1) an der Verbindung des Rohres mit der Ölwanne sorgfältig reinigen. Den Peilstab herausziehen und das Rohr ausbauen. Die Kontaktfläche zum Wärmer sorgfältig reinigen (2). Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen und den Wärmer montieren. Das Rohr wieder einbauen. !! Die O-Ringe (3) dürfen nicht beschädigt werden. Die Halterung mit dem ovalen Loch zum Wärmer unter dem Befestigungswinkel des Rohres montieren. Die beigelegte Schraube und Scheibe verwenden. Die Halterung so justieren, das sie mittig am Wärmer anliegt. Die Schraube festziehen. Die obere Schraube am Rohr montieren und den Peilstab einsetzen.

